

**Zeitschrift:** Mitteilungsblatt für die Schweizer im Fürstentum Liechtenstein  
**Herausgeber:** Schweizer-Verein im Fürstentum Liechtenstein  
**Band:** - (1972)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** In eigener Sache

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

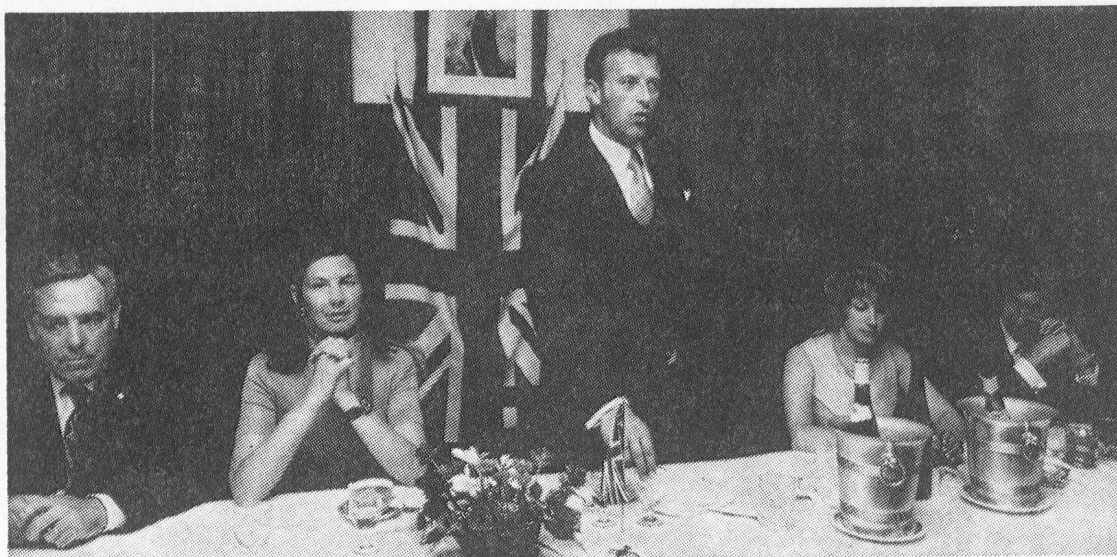
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Empfang im Waldhotel Vaduz aus Anlass des  
Geburtstages von Königin Elisabeth II

Am 9. Juni veranstaltete der British Club in Liechtenstein aus Anlass des "Official Birthday of H.M. Queen Elisabeth II." im Waldhotel in Vaduz den ersten Ball seit seiner Gründung im letzten Oktober. Auftakt bildete ein Aperitif, genannt "Black Velvet", eine Mischung aus dunklem englischem Bier und Champagner, die bestens mithalf, die bei den einheimischen Gästen noch da und dort vorhandenen Hemmungen vor der englischen Sprache wegzuspülen. Nach einem herrlichen kalten Buffet, das auch höchsten Ansprüchen zu genügen vermochte, konnte Präsident Bryan Jeeves-Ritter in seiner bekannt humorvollen Art folgende Ehrengäste begrüßen: I.D. Erbprinzessin Marie, Dr.P.Monauni, Präsident des Oesterreicher Vereins und Werner Stettler, Präsident des Schweizer-Vereins. In der Folge gab Bryan Jeeves den über 50 Gästen einen kurzen Rückblick über die Tätigkeit des British Club während den ersten 6 Monaten seines Bestehens. Abschliessend überreichte er I.D. der Erbprinzessin eine Spende zugunsten der Erbprinz Hans Adam-Stiftung. Werner Stettler überbrachte mit gelungenen Worten die Grüsse des Schweizer-Vereins, während der Präsident des Oesterreicher-Vereins, Dr.P.Monauni, sich auf seine Weise - mit typisch österreichischem Charme - bedankte: er eröffnete den Tanz zu den Klängen eines Wiener Walzers.



von links nach rechts: Werner Stettler, Präsident Schweizer-Verein, I.D. Erbprinzessin Marie von Liechtenstein, Bryan Jeeves-Ritter, Präsident des British-Club, die Vizepräsidenten des British-Club, Frau G.Voigt und den Präsidenten des Oesterreicher-Vereins Dr. Peter Monauni.

\*\*\*\*\*

In eigener Sache

Die Mitglieder des Schweizer-Vereins treffen sich zu folgenden Veranstaltungen:

1. August	Waldhotel Vaduz (Bundesfeier)
2. September	Hotel Schlössle Vaduz
7. Oktober	Hotel Schlössle Vaduz
14. Oktober	Hotel Schlössle Vaduz

Als neues Mitglied in unserm Kreise heissen wir Herrn Kurt Laubscher, Vaduz, herzlich willkommen.